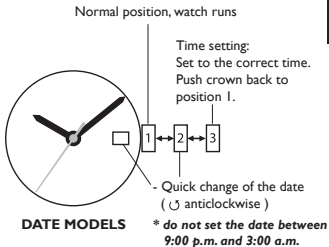
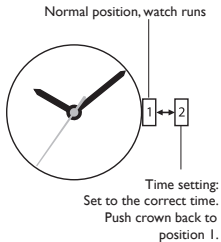
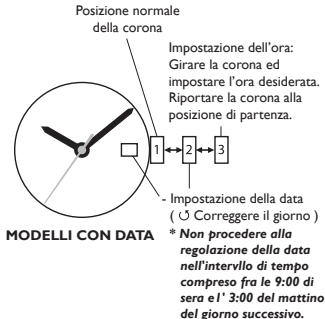
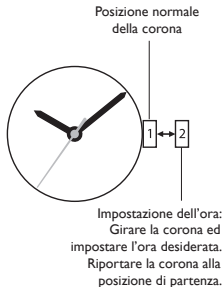
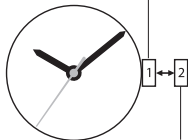


2 H / 2 HDATE / 3 H / 3 HDATE
INSTRUCTION MANUAL



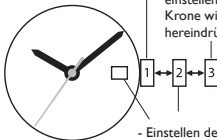


Pos. I Normalstellung



Einstellen Der Zeit:
Die richtige Uhrzeit einstellen.
Krone wieder in Stellung I
hereindrücken.

Pos. I Normalstellung



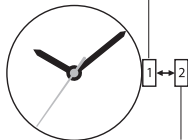
Einstellen Der Zeit:
Die richtige Uhrzeit einstellen.
Krone wieder in Stellung I
hereindrücken.

- Einstellen des Datums
(↻ Entgegen dem Uhrzeigersinn)

MODELLE MIT DATUMSANZEIGE

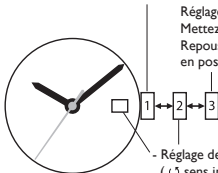
* *Stellen Sie das Datum nicht
zwischen 21:00 und 3:00
Uhr ein.*

Position normale,
la montre fonctionne



Réglage de l'heure:
Mettez à l'heure exacte.
Repoussez la couronne en
position I.

Position normale, la montre fonctionne

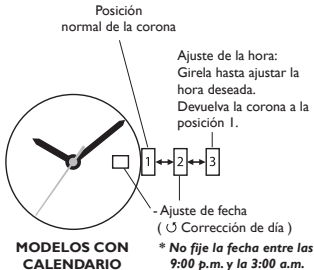


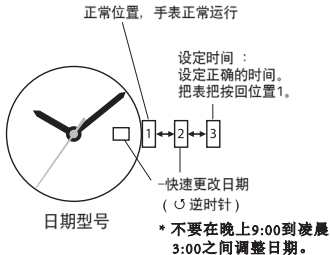
Réglage de l'heure:
Mettez à l'heure exacte.
Repoussez la couronne
en position I.

- Réglage de la date
(⤴ sens inverse des aiguilles)

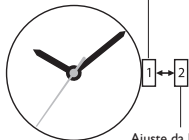
MODÈLES AVEC INDICATION DE LA DATE

*** N'ajustez pas la date
entre 9:00 du soir et
3:00 du matin.**



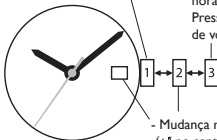


Posição normal,
o relógio funciona



Ajuste da hora:
Para girar os ponteiros da
hora e dos minutos para
mostrar a hora corr eta.
Pressione a coroa
de volta à posição I.

Posição normal,
o relógio funciona



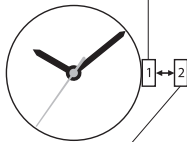
MODELOS CON CALENDARIO

- Mudança rápida da data
(↺ no sentido contrário ao
dos ponteiros do relógio)

** Não ajuste a data entre
as 9:00 pm e a 3:00 am.*

Ajuste da hora:
Para girar os
ponteiros da
hora e dos minutos
para mostrar a
hora corr eta.
Pressione a coroa
de volta à posição I.

通常位置



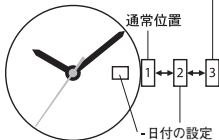
時刻の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

時刻の設定

1. リュウズを3の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

通常位置



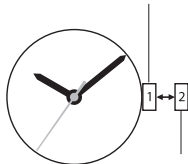
-日付の設定

カレンダー モデル

(⤵ 反時計回りの方向)

* 午後9時から翌朝3時までの間は日付を合わせないで下さい。

Исходное положение



Установка времени:
Установите заводную головку
в положение 2 и установите
текущее время. Верните заводную
головку в исходное положение 1

Исходное положение



Установка времени:
Установите текущее время.
Верните заводную головку
в исходное положение 1.

Быстрая корректировка даты
(вращение против
часовой стрелки)

МОДЕЛИ С УКАЗАТЕЛЕМ ДАТЫ

*** не устанавливайте дату
в интервале между 21.00
и 3.00**

water resistance level

without any
water resistant
marking



3 ATM / 30m



5 ATM / 50m



10 ATM / 100m



20 ATM / 200m



- Always set the crown in the normal position / Tighten screw-lock crown completely.

- Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite

- Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken und niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.

- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne

- Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona

- Sempre ajuste a coroa na posição normal / Aperte a rosca da coroa completamente.

- リュウズは常に通常位置に設定してください。
ネジ込み式リュウズは完全に閉めた状態で着用してください。

- 务必把表把设定在正常位置/完全扭紧螺丝锁入式表把。

- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение. / Затягивайте винтовой стопор до упора

• When the watch is underwater or wet, never use the pushers/ bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.

• Non utilizzare mai pulsanti/ corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata

• Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/ Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallambänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.

• Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.

• Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.

• Quando o relógio estiver submergido ou molhado, nunca utilize os puxadores / biséis, nem ajuste a hora. As caixas dos relógios e as correias de metal devem ser enxaguadas completamente em água doce depois de terem estado em água salgada.

• 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。

風呂、サウナ内での着用、および放置は避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。

• 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。

• Если часы находятся в воде или в мокром состоянии, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте безель и не устанавливайте время. После использования часов в солёной воде часовую камеру и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.